


Европейская экономическая комиссия

Комитет по внутреннему транспорту

**Всемирный форум для согласования правил
в области транспортных средств**
Рабочая группа по пассивной безопасности

Сорок восьмая сессия

Женева, 7–10 декабря 2010 года

**Доклад Рабочей группы по пассивной безопасности
о работе ее сорок восьмой сессии**

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Участники.....	1–2	4
II. Утверждение повестки дня (пункт 1 повестки дня)	3	4
III. Глобальные технические правила № 1 (дверные замки и элементы крепления дверей) (пункт 2 повестки дня).....	4	4
IV. Глобальные технические правила № 7 (подголовники) (пункт 3 повестки дня)	5–8	4
V. Глобальные технические правила № 9 (безопасность пешеходов) (пункт 4 повестки дня)	9–11	5
VI. Боковой удар (пункт 5 повестки дня)	12–13	6
A. Проект гтп, касающихся бокового удара о столб (пункт 5 а).....	12	6
B. Согласование манекенов для испытания на боковой удар (пункт 5 b) повестки дня)	14	6
VII. Сопоставимость краш-тестов (пункт 6 повестки дня).....	15	6
VIII. Транспортные средства, работающие на водороде и топливных элементах (пункт 7 повестки дня).....	16	7
IX. Правила № 11 (дверные замки и петли) (пункт 8 повестки дня)	17	7
X. Правила № 14 (крепления ремней безопасности) (пункт 9 повестки дня)	18–22	7

XI.	Правила № 16 (ремни безопасности) (пункт 10 повестки дня).....	23–24	8
XII.	Правила № 17 (прочность сидений) (пункт 11 повестки дня).....	25–26	9
XIII.	Правила № 22 (защитные шлемы) (пункт 12 повестки дня)	27–30	9
XIV.	Правила № 29 (кабина грузового транспортного средства) (пункт 13 повестки дня).....	31–32	10
XV.	Правила № 44 (детские удерживающие системы) (пункт 14 повестки дня).....	33	10
XVI.	Правила № 80 (прочность сидений и их креплений (автобусы)) (пункт 15 повестки дня).....	34	10
XVII.	Правила № 94 (лобовое столкновение) (пункт 16 повестки дня).....	35–36	10
XVIII.	Правила № 100 (конструкция и функциональная безопасность аккумуляторных электромобилей) (пункт 17 повестки дня)	37	11
XIX.	Общие поправки к правилам № 12, 14, 16, 17, 21, 25, 29, 32, 33, 80, 94, 95 и 114 (пункт 18 повестки дня)	38	11
XX.	Городские и междугородные автобусы (пункт 19 повестки дня)	39	11
XXI.	Проект правил, касающихся безопасности пешеходов (пункт 20 повестки дня).....	40	12
XXII.	Проект новых правил, касающихся детских удерживающих систем (пункт 21 повестки дня).....	41–44	12
XXIII.	Прочие вопросы (пункт 22 повестки дня)	45–52	13
	A. Обмен информацией о национальных и международных требованиях, касающихся пассивной безопасности (пункт 22 а) повестки дня).....	45	13
	B. Соглашение 1997 года (осмотры) – Разработка проекта предписания № 2 (пункт 22 б) повестки дня).....	46	13
	C. Интеллектуальные транспортные системы (ИТС) – Руководство по введению требований, касающихся предупреждающих сигналов высокой приоритетности (пункт 22 с) повестки дня).....	47	13
	D. Пересмотр Сводной резолюции о конструкции транспортных средств (СР.3) (пункт 22 d) повестки дня)	48	14
	E. Правила № 12 (системы рулевого управления) (пункт 22 е) повестки дня).....	49	14
	F. Правила № 95 (боковое столкновение) (пункт 22 f) повестки дня)	50	14
	G. Общие поправки к правилам № 12, 94, 95 и 100 (пункт 22 g) повестки дня).....	51	14
	H. Выражение признательности г-ну Х. Асаде (пункт 22 h) повестки дня).....	52	15
XXIV.	Выборы должностных лиц (пункт 23 повестки дня)	53	15
XXV.	Предварительная повестка дня следующей сессии (пункт 24 повестки дня).....	54	15

Приложения

I.	List of informal documents (GRSP-48-...) distributed without an official symbol during the session.....	16
II.	Поправки к гтп № 14	20
III.	Поправки к Правилам № 16	23
IV.	Поправки к Правилам № 94	24
V.	Поправки к Сводной резолюции о конструкции транспортных средств (CP.3).....	26
VI.	Поправки к Правилам № 12	27
VII.	Поправки к Правилам № 95	29
VIII.	List of GRSP informal groups.....	31

I. Участники

1. Рабочая группа по пассивной безопасности (GRSP) провела свою сорок восьмую сессию 7–10 декабря 2010 года в Женеве под председательством г-жи С. Мейерсон (Соединенные Штаты Америки). В соответствии с правилом 1 а) Правил процедуры Всемирного форума для согласования правил в области транспортных средств (WP.29) (TRANS/WP.29/690 и Amend.1) в ее работе участвовали эксперты от следующих стран: Бельгии, Венгрии, Германии, Индии, Испании, Италии, Канады, Китая, Нидерландов, Норвегии, Польши, Республики Корея, Российской Федерации, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Финляндии, Франции, Чешской Республики, Швейцарии, Швеции, Южной Африки и Японии. В работе сессии участвовали также эксперт от Европейской комиссии (ЕК) и эксперты от следующих неправительственных организаций: Международной организации предприятий автомобильной промышленности (МОПАП), Европейской ассоциации поставщиков автомобильных деталей (КСАОД), Международной организации потребительских союзов (МОПС), Фонда "Автомобиль и общество" (Фонда ФИА) и Международной ассоциации заводов - изготовителей мотоциклов (МАЗМ).

2. Неофициальные документы, распространенные в ходе сессии, перечислены в приложении I к настоящему докладу.

II. Утверждение повестки дня (пункт 1 повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRSP/2010/27 и
ECE/TRANS/WP.29/GRSP/2010/27/Add.1,
неофициальный документ № GRSP-48-14

3. GRSP рассмотрела и утвердила предложенную повестку дня сорок восьмой сессии, включив в нее новые пункты 22 e)-22 h) и 24 (ECE/TRANS/WP.29/GRSP/2010/27 и ECE/TRANS/WP.29/GRSP/2010/27/Add.1), а также порядок рассмотрения ее пунктов (GRSP-48-14). Перечень неофициальных групп GRSP содержится в приложении VIII к настоящему докладу.

III. Глобальные технические правила № 1 (дверные замки и элементы крепления дверей) (пункт 2 повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRSP/2010/28

4. По просьбе эксперта из Соединенных Штатов Америки GRSP решила отложить обсуждение этого пункта повестки дня до своей сессии, которая состоится в мае 2011 года.

IV. Глобальные технические правила № 7 (подголовники) (пункт 3 повестки дня)

Документация: неофициальные документы № GRSP-48-11, GRSP-48-12, GRSP-48-18, GRSP-48-19, GRSP-48-33 и GRSP-48-38

5. GRSP отметила, что Исполнительный комитет Соглашения 1998 года (АС.3) на своей ноябрьской сессии 2010 года (см. ECE/TRANS/WP.29/1087, пункт 109) решил передать GRSP два предложения о внесении поправок в положение о круге ведения неофициальной группы по этапу 2 разработки гтп № 7 (GRSP-48-11 и GRSP-48-12). В этой связи председатель неофициальной группы сообщил GRSP о прогрессе в работе группы и о ее намерении сосредоточить внимание на следующем пересмотренном плане работы:

- а) новые требования относительно высоты;
- б) динамическое испытание для смягчения как краткосрочных, так и долгосрочных хлыстовых повреждений вместо изучения импульсов в ходе испытаний на высокой и низкой скорости;
- в) оценка манекенов, их использование и критерии травмирования для максимального приближения к биофизическим параметрам человеческого тела в условиях реальных ДТП.

6. Он сообщил GRSP о своем намерении представить новое предложение о поправках к положению о круге ведения на основе документа GRSP-48-33 (заменяющего документы GRSP-48-11 и GRSP-48-12), включая продление мандата группы до 2013 года, на рассмотрение Всемирного форума для согласования правил в области транспортных средств (WP.29) и АС.3 на их сессии в марте 2011 года. GRSP рекомендовала своим экспертам передать свои замечания по документу GRSP-48-33 эксперту от Японии до января 2011 года.

7. GRSP также отметила, что все три неофициальные группы – i) по боковому удару о столб, ii) по согласованию манекенов для испытания на боковой удар и iii) по этапу 2 разработки гтп № 7 – запланировали провести совместное совещание в Брюсселе в течение недели с 28 февраля по 4 марта 2011 года.

8. И наконец, GRSP приняла к сведению документы GRSP-48-18, GRSP-48-19 и GRSP-48-38, представленные экспертом от Индии, и решила сохранить их для ссылки в повестках дня своих будущих сессий.

V. Глобальные технические правила № 9 (безопасность пешеходов) (пункт 4 повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRSP/2010/4,
ECE/TRANS/WP.29/GRSP/2010/37,
неофициальные документы № GRSP-48-23-Rev.1,
GRSP-48-27, GRSP-48-28 и GRSP-48-41

9. Эксперт от Японии представил материалы (GRSP-48-23-Rev.1) о возможных этапах включения положений о гибкой модели ноги пешехода (Flex-PLI) в гтп и в проект поправок серии 01 к Правилам (Соглашение 1958 года), касающимся безопасности пешеходов. Он также представил документ ECE/TRANS/WP.29/GRSP/2010/37 (заменяющий собой документ ECE/TRANS/WP.29/GRSP/2010/4). Эксперт от МОПАП высказался против концепции использования в гтп различных вариантов. Для того чтобы избежать этой проблемы, он предложил уделить первоочередное внимание включению положений о Flex-PLI в проект правил, касающихся безопасности пешеходов (Соглашение 1958 года), а затем согласовать положения в рамках этапа 2 разработки гтп, с тем чтобы установить даты их обязательного использования. Некоторые эксперты GRSP отметили, что это может создать прецедент, который помешает

процессу согласования. GRSP решила запросить указания WP.29 и AC.3 по этому вопросу на их сессии в марте 2011 года.

10. GRSP решила возобновить в мае 2011 года обсуждение пересмотренного предложения на основе документа GRSP-48-41 (включая все полученные замечания и GRSP-48-28), который будет подготовлен экспертом от Японии.

11. GRSP приняла к сведению документ GRSP-48-27, направленный на уточнение процедуры испытания с использованием модели головы после недавнего внесения в эту процедуру поправок на основании исправления 2 к гтп. Было решено вернуться к обсуждению этих вопросов на сессии GRSP в мае 2011 года на основе предложения, которое будет подготовлено экспертом от МОПАП.

VI. Боковой удар (пункт 5 повестки дня)

A. Проект гтп, касающихся бокового удара о столб (пункт 5 а))

Документация: ECE/TRANS/WP.29/AC.3/28,
неофициальный документ № GRSP-48-20

12. Со ссылкой на документ ECE/TRANS/WP.29/AC.3/28 эксперт от Германии от имени председателя неофициальной группы по испытанию на боковой удар о столб представил документ GRSP-48-20, включающий первый доклад о ходе работы этой группы и ее предлагаемый круг ведения. Он сообщил GRSP, что эта группа запланировала провести несколько совещаний в 2011 году: i) в течение недели с 28 февраля по 4 марта в Брюсселе, ii) в течение недели с 6 по 10 июня в Вашингтоне (округ Колумбия) и iii) в сентябре/октябре и декабре (точные сроки не указаны).

13. GRSP решила своевременно передать замечания по документу GRSP-48-20 эксперту от Австралии, с тем чтобы представить это предложение для предварительного рассмотрения WP.29 и AC.3 на их сессиях в марте 2011 года.

B. Согласование манекенов для испытания на боковой удар (пункт 5 б) повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/WP.29/AC.3/28,
неофициальный документ № GRSP-48-40

14. Эксперт от Соединенных Штатов Америки представила второй доклад о ходе работы (GRSP-48-40) неофициальной группы по согласованию манекенов для испытания на боковой удар и объявила о том, что он препровождается в качестве неофициального документа для предварительного рассмотрения WP.29 и AC.3 на их сессиях в марте 2011 года.

VII. Сопоставимость краш-тестов (пункт 6 повестки дня)

15. Эксперт от Франции сообщил GRSP о рабочем совещании по вопросу о лобовом ударе и совместимости оценок (FIMCAR), который состоится в Брюсселе 19 января 2011 года, и просил всех экспертов GRSP принять в нем участие (см.: <http://www.fimcar.eu/fimcar/wp-content/uploads/Invitation-FIMCAR-Workshop-20110119.pdf>). GRSP просила эксперта от ЕК представить материалы о текущей деятельности в контексте FIMCAR на сессии GRSP в мае 2011 года.

VIII. Транспортные средства, работающие на водороде и топливных элементах (пункт 7 повестки дня)

16. Эксперт от Соединенных Штатов Америки проинформировала GRSP о ходе работы подгруппы по безопасности (ПГБ). Она заявила, что ожидаемое предложение по новым требованиям к безопасности автомобилей, работающих на водороде и топливных элементах, еще не готово для рассмотрения. Она сообщила GRSP, что в ноябре 2010 года в Берлине состоялось специальное совещание рабочей группы, участники которого обсудили и предприняли попытку урегулировать следующие нерешенные вопросы: i) совместимость материалов, ii) системы, функционирующие на сжиженном водороде, iii) электрическая безопасность и iv) испытание на огнестойкость. Она отметила, что другой важный аспект – это вопрос о сроках завершения подготовки предложения по гтп. Она заявила, что согласно новому плану работы подгруппы по безопасности официальный документ должен быть представлен на обсуждение на декабрьской сессии GRSP 2011 года, с тем чтобы его можно было передать АС.3 для рассмотрения и проведения голосования на июньской сессии 2012 года, а не на ноябрьской сессии 2011 года. И наконец, она объявила, что спонсоры – Германия, Соединенные Штаты Америки и Япония – будут добиваться одобрения пересмотренного плана действий ПГБ со стороны WP.29 и АС.3 на их сессиях в марте 2011 года.

IX. Правила № 11 (дверные замки и петли) (пункт 8 повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRSP/2010/16,
ECE/TRANS/WP.29/GRSP/2010/17,
ECE/TRANS/WP.29/GRSP/2010/29,
(неофициальный документ № GRSP-45-14)

17. Со ссылкой на документ ECE/TRANS/WP.29/GRSP/2010/29 эксперт от МОПАП объявил о новом пересмотренном предложении, включающем переходные положения, предложенные экспертом от Чешской Республики (GRSP-45-14) на сорок пятой сессии GRSP. Эксперты от МОПАП, Нидерландов и ЕК сняли с обсуждения документы ECE/TRANS/WP.29/GRSP/2010/29, ECE/TRANS/WP.29/GRSP/2010/16 и ECE/TRANS/WP.29/GRSP/2010/17, соответственно. GRSP решила возобновить обсуждение этого пункта повестки дня на основе пересмотренного предложения, которое будет подготовлено экспертом от МОПАП.

X. Правила № 14 (крепления ремней безопасности) (пункт 9 повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRSP/2010/30,
ECE/TRANS/WP.29/GRSP/2010/32,
ECE/TRANS/WP.29/GRSP/2010/33,
ECE/TRANS/WP.29/2010/120,
неофициальные документы № GRSP-48-02, GRSP-48-15,
GRSP-48-16, GRSP-48-17, GRSP-48-25, GRSP-48-32, GRSP-48-35 и GRSP-48-39

18. GRSP приняла к сведению решение WP.29, принятое на его ноябрьской сессии в 2010 году, о возвращении GRSP документа ECE/TRANS/WP.29/2010/120 для дальнейшего рассмотрения (ECE/TRANS/WP.29/1087, пункт 3 с) вопроса об обязательной установке универсальной системы креплений ISOFIX на переднем сиденье, вместо задних сидений, при определенных условиях. В этой связи GRSP рассмотрела и приняла документ ECE/TRANS/WP.29/2010/120 с поправками, внесенными на основании документа GRSP-48-39 (заменяющего документы GRSP-48-32 и GRSP-48-17) и воспроизведенными в приложении II к настоящему докладу. Секретариату было поручено представить это предложение WP.29 и AC.1 для рассмотрения и проведения голосования на их сессиях в июне 2011 года в качестве проекта дополнения 2 к поправкам серии 07 к Правилам № 14.

19. После выступления эксперта от Германии по вопросу об обозначении точек крепления верхнего страховочного троса (GRSP-48-16) GRSP приняла документ ECE/TRANS/WP.29/GRSP/2010/30 с внесенными в него на основании документа GRSP-48-15 поправками, которые воспроизводятся в приложении II к настоящему докладу. Секретариату было поручено представить это предложение WP.29 и AC.1 для рассмотрения и проведения голосования на их сессиях в июне 2011 года в качестве составной части (см. пункт 18) проекта дополнения 2 к поправкам серии 07 к Правилам № 14.

20. GRSP также рассмотрела и приняла документ ECE/TRANS/WP.29/GRSP/2010/32 (с поправками, содержащимися в документе GRSP-48-25), воспроизведенный в приложении II к настоящему докладу. Секретариату было поручено представить это предложение WP.29 и AC.1 для рассмотрения и проведения голосования на их сессиях в июне 2011 года в качестве проекта исправления 1 к пересмотру 4 Правил № 14.

21. Сославшись на возможность установки – при определенных условиях – сидений, обращенных вбок, эксперт от Германии представил документы ECE/TRANS/WP.29/GRSP/2010/33, GRSP-48-02 и GRSP-48-35. Как заявил эксперт от ЕК, результаты проведенных исследований четко свидетельствуют о том, что сиденья, обращенные вбок, не могут обеспечить лучшую защиту для пассажиров. Поэтому он рекомендовал не устанавливать детские удерживающие системы на сиденьях такого типа.

22. GRSP решила возобновить обсуждение этих вопросов на своей сессии в мае 2011 года вместе с соответствующими поправками к правилам № 16, 17 и 80 на основе пересмотренного предложения (охватывающего документы ECE/TRANS/WP.29/GRSP/2010/32, GRSP-48-02 и GRSP-48-35), которое будет подготовлено экспертами от Бельгии и Германии.

XI. Правила № 16 (ремни безопасности) (пункт 10 повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRSP/2010/34,
неофициальные документы № GRSP-48-06 и GRSP-48-36

23. GRSP рассмотрела и приняла документ GRSP-48-06, воспроизведенный в приложении III к настоящему докладу. Секретариату было поручено представить это предложение WP.29 и AC.1 для рассмотрения и проведения голосования на их сессиях в июне 2011 года в качестве проекта исправления 2 к пересмотру 6 Правил № 16.

24. Что касается предложения (ECE/TRANS/WP.29/GRSP/2010/34) по поправкам к Правилам № 16, нацеленного на повторное включение в эти правила положений о сиденьях, обращенных вбок (см. пункт 22), то GRSP решила возобновить обсуждение этой темы на своей сессии в мае 2011 года на основе нового предложения, которое будет подготовлено экспертами от Бельгии и Германии.

XII. Правила № 17 (прочность сидений) (пункт 11 повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRSP/2009/15,
ECE/TRANS/WP.29/GRSP/2009/23,
ECE/TRANS/WP.29/GRSP/2009/24,
ECE/TRANS/WP.29/GRSP/2010/35,
неофициальный документ № GRSP-48-37

25. GRSP решила отложить обсуждение документов ECE/TRANS/WP.29/GRSP/2009/15, ECE/TRANS/WP.29/GRSP/2009/23 и ECE/TRANS/WP.29/GRSP/2009/24 до своей сессии, которая состоится в мае 2011 года.

26. После обсуждения вопроса о сиденьях, обращенных вбок (см. пункты 22 и 24 выше), GRSP решила возобновить его обсуждение на основе пересмотренного предложения (документ ECE/TRANS/WP.29/GRSP/2010/35, замененный документом GRSP-48-37) с поправками к Правилам № 17, которое будет подготовлено экспертами от Бельгии и Германии.

XIII. Правила № 22 (защитные шлемы) (пункт 12 повестки дня)

Документация: неофициальные документы № GRSP-48-21 и GRSP-48-22

27. GRSP отметила недавнее совещание секретариата WP.29 с представителями Азиатской ассоциации по предупреждению травматизма (АИП), Фонда ФИА и Глобального партнерства в области безопасности дорожного движения (GRSP), на котором эти три организации предложили WP.29 подготовить новую резолюцию, содержащую базовые требования относительно легких защитных шлемов в соответствии с потребностями некоторых азиатских стран (документ ECE/TRANS/WP.29/1087, пункт 10).

28. Эксперт от Фонда ФИА представил документы GRSP-48-21 и GRSP-48-22, нацеленные на подготовку предложения по этим базовым требованиям в рамках какой-либо неофициальной группы. Он заявил, что соблюдение существующих положений Правил № 22 привело к: i) изготовлению тяжеловесных шлемов с недостаточно эффективной вентиляцией, ii) завышению цен на шлемы в развивающихся странах, iii) весьма ограниченному использованию шлемов в этих странах, iv) распространению контрафактных шлемов, не обеспечивающих защиту мотоциклистов, v) возникновению финансовых и технических трудностей с техническим обслуживанием и соблюдением требований о соответствии производства в развивающихся странах. Он также отметил, что внедрение легких шлемов на основе вышеупомянутой резолюции могло бы стать первым шагом на пути к использованию в этих странах защитных шлемов в соответствии с действующими положениями Правил № 22.

29. Некоторые эксперты GRSP выразили опасения в связи с включением в Правила № 22 альтернативных, менее жестких требований, поскольку это негативно отразилось бы на безопасности. По их мнению, данная инициатива может способствовать формированию ложного представления о защите потребителя и нарушить целостную систему устоявшихся действующих требований. Эксперт от Фонда ФИА отметил, что эти усилия предпринимаются не для нарушения целостной системы Правил № 22, а для стимулирования использования защитных шлемов в тех странах, где ими обычно не пользуются. Кроме того, GRSP отметила, что Правила № 22 не препятствуют производству шлемов с надлежащей вентиляцией.

30. И наконец, GRSP решила возобновить обсуждение этого вопроса на сессии в мае 2011 года на основе конкретного предложения, которое будет подготовлено экспертом от Фонда ФИА, и сохранить документы GRSP-48-21 и GRSP-48-22 в повестке дня последующих сессий GRSP только для ссылки.

XIV. Правила № 29 (кабина грузового транспортного средства) (пункт 13 повестки дня)

31. Эксперт от Российской Федерации сообщил GRSP, что в его стране в сотрудничестве с изготовителями продолжаются исследования для оценки последствий перемещения груза вперед. Он просил всех экспертов GRSP внести вклад в проведение этих исследований на основе обмена информацией.

32. GRSP решила прекратить обсуждение этого пункта и исключить его из повестки дня до представления экспертами новых предложений.

XV. Правила № 44 (детские удерживающие системы) (пункт 14 повестки дня)

33. GRSP отметила, что по этому пункту повестки дня не было представлено никакой новой информации.

XVI. Правила № 80 (прочность сидений и их креплений (автобусы)) (пункт 15 повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRSP/2010/36

34. Со ссылкой на состоявшееся обсуждение вопроса о сиденьях, обращенных вбок (см. пункты 22, 24 и 26), GRSP решила возобновить рассмотрение соответствующего предложения (документ ECE/TRANS/WP.29/GRSP/2010/36) о поправках к Правилам № 80 на своей сессии в мае 2011 года.

XVII. Правила № 94 (лобовое столкновение) (пункт 16 повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRSP/2010/12,
ECE/TRANS/WP.29/GRSP/2010/31,
неофициальные документы № GRSP-48-04-Rev.2 и GRSP-48-34

35. GRSP приняла документ ECE/TRANS/WP.29/GRSP/2010/31 (заменяющий документ ECE/TRANS/WP.29/GRSP/2010/12) с поправками, внесенными на основании документа GRSP-48-34, которые приведены в приложении IV к настоящему докладу. Секретариату было поручено представить это предложение WP.29 и AC.1 для рассмотрения и проведения голосования на их сессиях в июне 2011 года в качестве проекта дополнения 1 к поправкам серии 02 к Правилам № 94.

36. GRSP также отметила решение WP.29, принятое на ее сессии в ноябре 2010 года, о возвращении GRSP трех предложений по исправлениям к переходным положениям правил № 12, 94 и 95 для их дальнейшего рассмотрения (см. ECE/TRANS/WP.29/1087, пункт 54). И наконец, GRSP приняла документ 48-04-Rev.2, воспроизведенный в приложении IV к настоящему докладу. Секретариату было поручено представить это предложение WP.29 и AC.1 для рассмотрения и проведения голосования на их сессиях в июне 2011 года в качестве проекта исправления 1 к поправкам серии 02 к Правилам № 94.

XVIII. Правила № 100 (конструкция и функциональная безопасность аккумуляторных электромобилей) (пункт 17 повестки дня)

Документация: неофициальные документы № GRSP-48-01-Rev.1 и GRSP-48-10

37. Председатель группы заинтересованных экспертов по перезаряжаемым энергоаккумулирующим системам (ПЭАС) внес на рассмотрение документ GRSP-48-01-Rev.1 (заменяющий документ GRSP-48-10) о круге ведения этой группы. Эксперты от ЕК и Соединенного Королевства выразили обеспокоенность в связи с отсутствием ясности в отношении программы работы и участия экспертов в работе группы и просили уточнить соответствующие рамки. GRSP рекомендовала всем председателям неофициальных групп обеспечить возможность отслеживания мандатов экспертов для их участия в совещаниях. Кроме того, GRSP просила всех экспертов представить председателю этой группы замечания по документу GRSP-48-01-Rev.1, с тем чтобы можно было завершить подготовку соответствующего предложения на сессии GRSP в мае 2011 года. И наконец, GRSP решила предварительно проинформировать об этом WP.29 на ее сессии в марте 2011 года на основе неофициального документа.

XIX. Общие поправки к правилам № 12, 14, 16, 17, 21, 25, 29, 32, 33, 80, 94, 95 и 114 (пункт 18 повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRE/2010/15 и Согг.1

38. По просьбе эксперта от КСАОД GRSP решила отложить обсуждение этого пункта повестки дня до своей сессии в мае 2011 года.

XX. Городские и междугородные автобусы (пункт 19 повестки дня)

39. Эксперт от ЕК заявил, что ему известно о некоторых законодательных инициативах по обязательной установке детских удерживающих систем в авто-

бусах (речь идет о городских автобусах в Мадриде). Эксперт от Испании предложил представить подробную информацию по этому вопросу на сессии GRSP в мае 2011 года.

XXI. Проект правил, касающихся безопасности пешеходов (пункт 20 повестки дня)

Документация: неофициальные документы № GRSP-48-09 и GRSP-48-09-Rev.1

40. Эксперт от Японии представил документ GRSP-48-09 с предложением включить положения о Flex-PLI в проект правил с переходными положениями. Со ссылкой на обсуждение в рамках этапа 2 разработки гтп на эту тему (см. пункты 9-11) GRSP решила возобновить на сессии в мае 2011 года обсуждение пересмотренного предложения на основе документа GRSP-48-09-Rev.1 (включая все полученные замечания), который будет совместно подготовлен экспертами от Японии и Соединенного Королевства.

XXII. Проект новых правил, касающихся детских удерживающих систем (пункт 21 повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRSP/2010/38, неофициальные документы № GRSP-48-24, GRSP-48-26, GRSP-48-30, GRSP-48-31 и GRSP-48-42

41. Председатель неофициальной группы по детским удерживающим системам (ДУС) представил документ ECE/TRANS/WP.29/GRSP/2010/38 и поправки, согласованные на последнем совещании этой группы 8 декабря 2010 года, до начала сессии GRSP. Он также сообщил, что этой группе необходимо провести еще одно совещание – в феврале – для завершения подготовки предложения. Он отметил, что один из наиболее важных нерешенных вопросов – это требование об установке рычага ограничения углового перемещения (по оси Z), которое, возможно, будет разработано на этом совещании. Он уточнил, что цель предложения заключается в создании встроенных универсальных детских удерживающих систем ISOFIX ("Ⓢ-Size"), рассчитанных на более широкий диапазон роста детей. GRSP отметила материалы эксперта от КСАОД по испытанию на боковой удар, предложенному группой (GRSP-48-26). Кроме того, GRSP отметила документы GRSP-48-24 и GRSP-48-30, переданные для информирования GRSP экспертами от Международной организации потребительских союзов и КСАОД, в которых одобрена работа, проделанная неофициальной группой.

42. Эксперт от ЕК заявил, что, поддерживая работу, проделанную на настоящий момент, он по-прежнему просит предусмотреть для ДУС более серьезные требования к испытанию на лобовой удар. В этой связи он отметил, что мандат неофициальной группы следует продлить на один год для продолжения дискуссии. Эксперт от Соединенных Штатов Америки сообщила GRSP о том, что по данным исследований эффективности, проведенных в ее стране, увеличение испытательного импульса не обязательно дает ощутимый результат. Эти исследования основаны на изучении реальных ДТП. Она также отметила, что требование к контрольному импульсу в США является более жестким, чем в Правилах № 44.

43. Большинство экспертов GRSP согласились не откладывать принятие проекта предложения и осуществить его в два этапа: i) принять нынешний проект предложения на сессии GRSP в мае 2011 года и ii) разработать определения, критерии и методы испытаний для невстроенных "универсальных" ДУС ISOFIX к сессии GRSP в мае 2012 года. В этой связи GRSP просила эксперта от Франции внести предложение по кругу ведения на основе документа GRSP-48-31 для достижения согласия по новой программе работы неофициальной группы в ходе сессии WP.29 в марте 2011 года.

44. GRSP решила возобновить на сессии в мае 2011 года обсуждение пересмотренного предложения, представленного неофициальной группой на основе документа GRSP-48-42 (заменяющего документ ECE/TRANS/WP.29/GRSP/2010/38), с учетом замечаний, поступивших в ходе сессии. И наконец, GRSP также решила рассмотреть на своей следующей сессии предложения по поправкам к правилам № 16 и 14, которые будут подготовлены экспертом от МОПАП и будут соответствовать положениям, предусмотренным проектом правил по ДУС.

XXIII. Прочие вопросы (пункт 22 повестки дня)

A. Обмен информацией о национальных и международных требованиях, касающихся пассивной безопасности (пункт 22 а) повестки дня)

45. Никакой новой информации представлено не было.

B. Соглашение 1997 года (осмотры) – Разработка проекта предписания № 2 (пункт 22 b) повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/WP.29/2009/135

46. GRSP рассмотрела и согласовала документ ECE/TRANS/WP.29/2009/135 без поправок, а также поручила секретариату передать эту информацию на рассмотрение WP.29 и Административного комитета Соглашения 1997 года (AC.4) на их сессиях в марте 2011 года.

C. Интеллектуальные транспортные системы (ИТС) – Руководство по введению требований, касающихся предупреждающих сигналов высокой приоритетности (пункт 22 с) повестки дня)

Документация: неофициальные документы № WP.29-150-22, GRSP-48-07 и GRSP-48-07tc, GRSP-48-13

47. GRSP одобрила документ WP.29-150-22 с поправками, внесенными на основании документов GRSP-48-07 и GRSP-48-07tc (согласованных Рабочей группой по вопросам освещения и световой сигнализации (GRE)) и документа GRSP-48-13, представленного экспертом от МОПАП. Секретариату было поручено передать этот документ на рассмотрение WP.29 на сессии в марте 2011 года.

D. Пересмотр Сводной резолюции о конструкции транспортных средств (СР.3) (пункт 22 d) повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/WP.29/2009/123,
ECE/TRANS/WP.29/2009/123/Corr.1,
ECE/TRANS/WP.29/2009/123/Corr.2,
ECE/TRANS/WP.29/2009/123/Corr.3,
ECE/TRANS/WP.29/2009/123/Corr.4,
ECE/TRANS/WP.29/2010/145,
неофициальный документ № GRSP-48-29

48. GRSP рассмотрела документ ECE/TRANS/WP.29/2010/145 (заменяющий документы ECE/TRANS/WP.29/2009/123, ECE/TRANS/WP.29/2009/123/Corr.1, ECE/TRANS/WP.29/2009/123/Corr.2, ECE/TRANS/WP.29/2009/123/Corr.3, ECE/TRANS/WP.29/2009/123/Corr.4) наряду с документом GRSP-48-29. Предлагаемые поправки воспроизведены в приложении V к настоящему докладу. Секретариату было поручено представить это предложение WP.29 и AC.1 для рассмотрения и проведения голосования на их сессиях в марте 2011 года в качестве проекта поправок GRSP к документу ECE/TRANS/WP.29/2010/145.

E. Правила № 12 (системы рулевого управления) (пункт 22 e) повестки дня)

Документация: неофициальный документ № GRSP-48-03-Rev.2

49. Со ссылкой на обсуждение, состоявшееся в рамках пункта 16 (см. пункт 36), GRSP рассмотрела и приняла документ GRSP-48-03-Rev.2, воспроизведенный в приложении VI к настоящему докладу. Секретариату было поручено представить это предложение WP.29 и AC.1 для рассмотрения и проведения голосования на их сессиях в июне 2011 года в качестве проекта исправления 1 к поправкам серии 04 к Правилам № 12.

F. Правила № 95 (боковое столкновение) (пункт 22 f) повестки дня)

Документация: неофициальный документ № GRSP-48-05-Rev.2

50. Со ссылкой на обсуждение, состоявшееся в рамках пунктов 16 и 22 c) повестки дня (см. пункты 36 и 49 выше), GRSP рассмотрела и приняла документ GRSP-48-03-Rev.2, воспроизведенный в приложении VII к настоящему докладу. Секретариату было поручено представить это предложение WP.29 и AC.1 для рассмотрения и проведения голосования на их сессиях в июне 2011 года в качестве проекта исправления 1 к поправкам серии 03 к Правилам № 95.

G. Общие поправки к правилам № 12, 94, 95 и 100 (пункт 22 g) повестки дня)

Документация: неофициальный документ № GRSP-48-08

51. Эксперт от Японии представил документ GRSP-48-08, нацеленный на введение дополнительных требований к электромобилям. GRSP решила вернуться к обсуждению этого пункта повестки дня на своей сессии в мае

2011 года и поручила секретариату распространить документ GRSP-48-08 под официальным условным обозначением.

Н. Выражение признательности г-ну Х. Асаде (пункт 22 h) повестки дня)

52. Узнав, что г-н Х. Асада больше не будет участвовать в сессиях GRSP, Рабочая группа признала его ценный вклад в работу GRSP и пожелала ему всего наилучшего в его будущей деятельности.

XXIV. Выборы должностных лиц (пункт 23 повестки дня)

53. В соответствии с правилом 37 Правил процедуры (TRANS/WP.29/690 и ECE/TRANS/WP.29/690/Amend.1) GRSP призвала к избранию должностных лиц. Представители Договаривающихся сторон, присутствовавшие на совещании и принявшие участие в голосовании, единодушно переизбрали г-жу С. Мейерсон (Соединенные Штаты Америки) Председателем сессий GRSP, запланированных на 2011 год.

XXV. Предварительная повестка дня следующей сессии (пункт 24 повестки дня)

54. GRSP решила, что Председатель в сотрудничестве с секретариатом подготовит предварительную повестку дня сорок девятой сессии, которую намечено провести в Женеве 16 (14 ч. 30 м.) – 20 (12 ч. 30 м.) мая 2011 года. GRSP отметила, что предельный срок для представления официальной документации в секретариат – 18 февраля 2011 года, т. е. за 12 недель до начала этой сессии.

Приложения

[только на английском языке]

Annex I

List of informal documents (GRSP-48-...) distributed without an official symbol during the session

<i>No.</i>	<i>Transmitted by</i>	<i>Agenda item</i>	<i>Language</i>	<i>Title</i>	<i>Follow-up</i>
01- Rev.1	Germany	17	E	Proposal of terms of reference for the group of interested experts on Rechargeable Energy Storage Systems (RESS)	(c)
02	Germany	9	E	Corrigendum to ECE/TRANS/WP29/GRSP/2010/33	(a)
03- Rev.2	OICA	22(e)	E	Proposal for corrigendum to ECE/TRANS/WP.29/2010/119 - Proposal for the 04 series of amendments to Regulation No. 12 (Steering mechanism)	(d)
04- Rev.2	OICA	16	E	Proposal for corrigendum to ECE/TRANS/WP.29/2010/122 - Proposal for the 02 series of amendments to Regulation No. 94 (Frontal collision protection)	(d)
05- Rev.2	OICA	22(f)	E	Proposal for Corrigendum to ECE/TRANS/WP.29/2010/123 - Proposal for the 03 series of amendments to Regulation No. 95 (Lateral collision protection)	(d)
06	Secretariat	10	E	Draft Corrigendum 2 to Revision 6 to Regulation No. 16 (Safety belts)	(d)
07 & 07tc	Secretariat	22(c)	E	Guidelines on establishing requirements for high-priority warning signals with GRE comments to WP.29-150-22	(d)
08	Japan	22(g)	E	Proposal for collective amendments to Regulations Nos. 12, 94, 95 and 100	(b)
09- Rev.1	Japan	20	E	Proposal for the 01 series of amendments to draft Regulation on pedestrian safety	(b)

<i>No.</i>	<i>Transmitted by</i>	<i>Agenda item</i>	<i>Language</i>	<i>Title</i>	<i>Follow-up</i>
10	Japan	17	E	Proposal of amendment to informal document GRSP-48-01 (Terms of reference for the informal group on rechargeable energy storage systems (RESS))	(a)
11	Japan and United Kingdom	3	E	Amendments to the proposal to develop Phase II of gtr No. 7 (Head restraints) and to establish an informal group for its development	(a)
12	United States of America	3	E	Amendments to the proposal to develop Phase II of gtr No. 7 (head restraints) and to establish an informal group for its development	(a)
13	OICA	22(c)	E	OICA secretariat comments to document WP.29-150-22. Guidelines on establishing requirements for high priority warning signals	(a)
14	Chair of GRSP	1	E	GRSP running order	(a)
15	OICA and Germany	9	E	Proposal of amendments to ECE/TRANS/WP.29/GRSP/2010/30	(a)
16	Germany	9	E	Explanation of the proposal for Supplement 3 to the 07 series of amendments to Regulation No. 14 (Safety belt anchorages)	(a)
17	Germany	9	E	Proposal of amendments to document ECE/TRANS/WP.29/2010/120	(a)
18	India	4	E	Assessment of the neck rotation during simulated slow speed rear impact using Hybrid III crash test dummy for gtr No. 7	(c)
19	India	4	E	Improvement in the checking apparatuses for measuring backset of a head restraint using H point method	(c)
20	Australia	5(a)	E	First progress report of the informal group on a pole side impact (psi) gtr	(a)
21	FIA Foundation, AIP and GRSP	12	E	Proposal regarding protective helmets	(c)

<i>No.</i>	<i>Transmitted by</i>	<i>Agenda item</i>	<i>Language</i>	<i>Title</i>	<i>Follow-up</i>
22	FIA Foundation, AIP and GRSP	12	E	Proposal to establish an informal working group to develop a standard for lightweight protective helmets for motorcycle riders	(c)
23-Rev.1	Japan	4	E	Overall Japan image of Flex-PLI introduction into gtr and in the draft Regulation on pedestrian safety	(a)
24	IC	21	E	Reaction from the European Association for the Co-ordination of Consumer Representation in Standardization (ANEC) to the European Commission's note of 8 November 2010.	(a)
25	Japan	9	E	Proposal of amendments to ECE/TRANS/WP.29/GRSP/2010/32	(a)
26	CLEPA	21	E	GRSP side impact proposal	(a)
27	OICA	4	E	Request for clarification on headform test procedure of gtr No. 9 (pedestrian safety)	(a)
28	United States of America	4	E	proposal of amendments to ECE/TRANS/WP.29/GRSP/2010/37	(a)
29	Japan	22(d)	E	Proposal of amendments to ECE/TRANS/WP.29/2010/145 (Revision of the Consolidated Resolution on the Construction of Vehicles (R.E.3))	(d)
30	CLEPA	20	E	CLEPA comments to the European Commission's note of 8 November 2010	(a)
31	France	21	E	Revised terms of references of the informal group on child restraints	(d)
32	Germany and Japan	9	E	Proposal of amendments to ECE/TRANS/WP.29/2010/120	(a)
33	Japan	3	E	Second progress report of the informal group on Phase 2 of gtr No. 7 (Head restraints gtr Phase2)	(c)
34	EC	16	E	Proposal of amendments to ECE/TRANS/WP.29/GRSP/2010/31	(d)
35	Germany	9	E	Proposal of amendment to Regulation No. 14 (Safety-belt anchorages)	(a)

<i>No.</i>	<i>Transmitted by</i>	<i>Agenda item</i>	<i>Language</i>	<i>Title</i>	<i>Follow-up</i>
36	Germany	9	E	Proposal of amendment to Regulation No. 16 (Safety-belts)	(d)
37	Germany	11	E	Proposal of amendment to Regulation No. 17 (Strength of seats)	(d)
38	India	3	E	Dynamic test with Hybrid III for gtr No. 7 (Head restraints) phase 2 for neck rotation assessment	(c)
39	Japan and Germany	9	E	Proposed amendments to document ECE/TRANS/WP.29/2010/120 (ISOFIX anchorages)	(d)
40	United States of America	5(b)	E	Second progress report of the informal group on harmonized WorldSID dummies	(d)
41	Chair of GRSP	4	E	Amendments agreed to ECE/TRANS/WP.29/GRSP/2010/37 during the 48th session of GRSP	(c)
42	Chair of GRSP	21	E	Amendments agreed to ECE/TRANS/WP.29/GRSP/2010/38 during the 48th session of GRSP	(c)
Consideration of informal documents from the previous GRSP sessions (referring to the agenda item of the current GRSP session)					
45-14	Czech Republic	8	E	Proposal of draft amendments to the 03 series of amendments of Regulation No. 11 (Door latches and door retention components)	(c)
47-28	Australia	5	E	Establishment of an Informal Group to examine a proposal for a pole side impact global technical regulation	(c)

Notes:

- (a) Consideration completed or superseded
- (b) Continue consideration at the next session with an official symbol
- (c) Continue consideration at the next session as informal document
- (d) Adopted and to be submitted to WP.29

Приложение II

Поправки к гтп № 14

Принятые поправки к документу ECE/TRANS/WP.29/GRSP/2010/120 (см. пункт 18 доклада)

Пункт 5.3.8.3 изменить следующим образом:

"5.3.8.3 Независимо от предписаний пункта 5.3.8.1, на втором ряду сидений должно быть предусмотрено по меньшей мере одно из двух положений системы ISOFIX".

Пункты 5.3.8.3 a) - 5.3.8.3 d) исключить.

Включить новый пункт 5.3.8.4 следующего содержания:

"5.3.8.4 Независимо от предписаний пункта 5.3.8.1, на транспортных средствах категории M₁ должно быть предусмотрено лишь одно положение системы ISOFIX, если они имеют:

- a) не более двух дверей для пассажиров,
- b) предусмотренное заднее место для сидения, на котором невозможно установить крепления ISOFIX в соответствии с предписаниями пункта 5.2.3 в силу присутствия элементов системы трансмиссии и/или подвески, и
- c) удельную мощность на единицу массы (УММ) более 140 согласно определениям, содержащимся в Правилах № 51, и при расчете удельной мощности на единицу массы (УММ) по формуле:

$$\text{УММ} = (P_n / m_t) * 1\,000 \text{ кг/кВт},$$

где:

P_n – это максимальная (номинальная) мощность двигателя, выраженная в кВт³,

m_{r0} – это масса транспортного средства в снаряженном состоянии, выраженная в кг,

$m_t = m_{r0}$ (для транспортных средств категории M₁),

и

- d) двигатель, развивающий максимальную (номинальную) мощность свыше 200 кВт³.

Такое транспортное средство должно иметь только одну систему креплений ISOFIX и одно крепление верхнего страховочного троса ISOFIX на переднем пассажирском сиденье в сочетании с устройством, деактивирующим подушку безопасности (если это сиденье оснащено подушкой безопасности), и предупреждающей табличкой о том, что на втором ряду сидений положение системы ISOFIX отсутствует".

³ (Номинальная) мощность двигателя означает мощность двигателя, выражаемую в кВт (ЕЭК) и измеряемую по методу ЕЭК в соответствии с Правилами № 85.

Пункты 5.3.8.4 и 5.3.8.6 (прежние), изменить нумерацию на 5.3.8.5 и 5.3.8.6.

Пункт 5.3.8.6 (прежний), изменить нумерацию на 5.3.8.7 (ссылка на сноску³ и текст сноски³, изменить нумерацию на⁴)

Принятые поправки к документу ECE/TRANS/WP.29/GRSP/2010/30 (см. пункт 19 доклада)

Пункт 5.2.4.5 изменить следующим образом:

"5.2.4.5 Верхний ... рис. 3.

Вокруг... от него.

Все крепления системы ISOFIX, которые расположены против направления движения **и которые могут быть использованы для установки крюка верхнего страховочного троса ISOFIX или соединителя верхнего страховочного троса ISOFIX**, должны иметь конструкцию, предотвращающую неправильное использование при помощи одной или нескольких из следующих мер:

- a) конструктивная установка всех **таких** креплений в зоне крепления верхнего троса ISOFIX в качестве креплений верхних страховочных тросов ISOFIX; или
- b) маркировка только креплений верхнего страховочного троса ISOFIX при помощи одного из обозначений или его зеркального отображения, как показано на рис. 13 в приложении 9; или
- c) маркировка **таких** креплений в отличие от предписаний подпунктов a) или b) выше, **посредством четкого указания** на то, что эти крепления не следует использовать в сочетании с любой системой креплений ISOFIX.

Для каждого крепления верхнего страховочного троса ISOFIX ... использования инструментов".

Принятые поправки к документу ECE/TRANS/WP.29/GRSP/2010/32 (см. пункт 20 доклада)

Пункт 2.31 изменить следующим образом:

"2.31 *"Фиксирующее приспособление детского удерживающего устройства"* означает фиксирующее приспособление, которое соответствует одному из восьми классов размера ISOFIX, определенных в пункте 4 добавления 2 к приложению 17 к Правилам № 16, и ... средстве. Кроме того, одно из ФПДУУ, так называемое ISO/F2 (B) **или ISO/F2X(B1), которое описано** в Правилах № 16 (приложение 17, добавление 2), используется в рамках настоящих Правил для проверки установки и возможности использования любой системы креплений ISOFIX".

Пункт 5.2.3.3 изменить следующим образом:

"5.2.3.3 В отношении любой системы креплений ISOFIX, устанавливаемой в транспортном средстве, должна выясняться возможность подсоединения фиксирующего приспособления детского удерживающего устройства ISOFIX "ISO/F2"(B) или "ISO/F2X(B1)", **согласно определению изготовителя транспортного средства**, приведенному в Правилах № 16 (приложение 17, добавление 2)".

Пункт 5.2.3.4 изменить следующим образом:

"5.2.3.4 На нижней поверхности **фиксирующего приспособления детского удерживающего устройства ISOFIX, согласно определению изготовителя транспортного средства, приведенному в пункте 5.2.3.3,** должны быть предусмотрены углы пространственного расположения в следующих пределах (эти углы измеряются относительно исходных плоскостей транспортного средства, определенных в добавлении 2 к приложению 4 к настоящим Правилам):
..."

Приложение III

Поправки к Правилам № 16

Приняты на основании документа GRSP-48-06 (см. пункт 23 доклада)

Пункт 6.2.6.3.1 изменить следующим образом:

"6.2.6.3.1 после выдерживания ... с пунктом **7.9.1**, устройство предварительного натяжения не должно ...".

Пункт 6.4.1.2 изменить следующим образом:

"6.4.1.2 Динамическое ... подвергается выдерживанию в условиях в соответствии с пунктом **7.9.1**".

Пункт 7.4.1 изменить следующим образом:

"7.4.1 Выдерживание лямок перед испытанием на разрыв
Образцы, вырезанные из лямки, упомянутой в пункте **3.2.2.3** выше, должны выдерживаться в следующих условиях:".

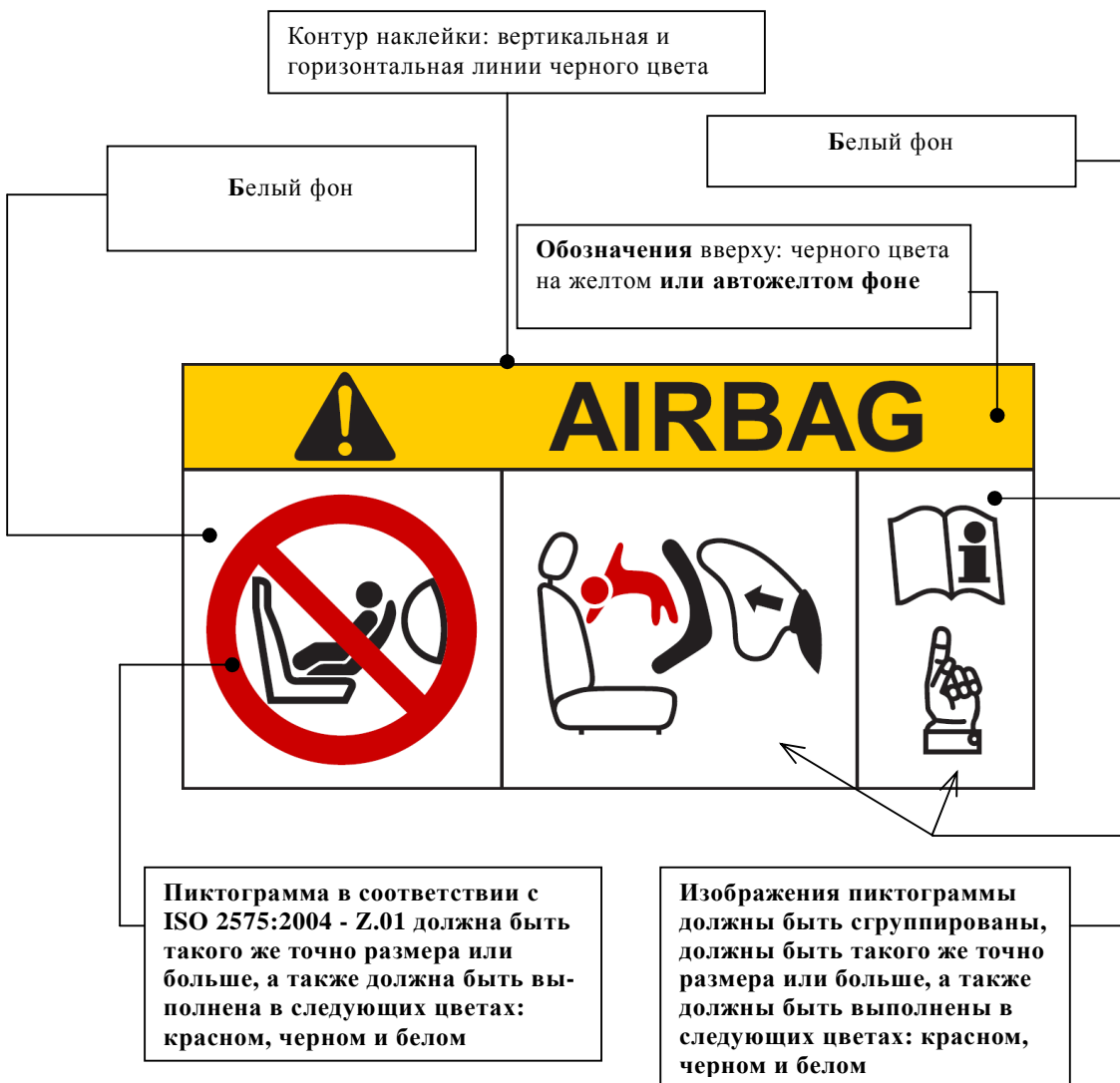
Приложение IV

Поправки к Правилам № 94

Принятые поправки к документу ECE/TRANS/WP.29/GRSP/2010/31 (см. пункт 35 доклада)

Пункт 6.2.1 изменить следующим образом:

"6.2.1 Такая информация должна быть приведена как минимум на наклейке, содержащей указанные ниже четкие предупреждающие пиктограммы.



...
..."

Приняты на основании документа GRSP-48-04-Rev.2 (см. пункт 36 доклада)

Пункт 11.5 изменить текст следующим образом:

"11.5 По истечении 24 месяцев после **официальной даты** вступления в силу **поправок серии 02** Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, предоставляют официальные утверждения ЕЭК в отношении только тех типов транспортных средств, которые соответствуют требованиям настоящих Правил с поправками серии 02.

Однако в случае транспортных средств с электрическим приводом, функционирующим при высоком напряжении, предоставляется дополнительный период в 12 месяцев при условии, что изготовитель представляет приемлемые для технической службы доказательства того, что в данном транспортном средстве обеспечен уровень безопасности, который эквивалентен уровню, предусмотренному настоящими Правилами с внесенными в них поправками серии 02".

Пункт 11.6 изменить текст следующим образом:

"11.6 **Договаривающиеся** стороны, применяющие настоящие Правила, не отказывают в распространении официальных утверждений, выданных на основании предыдущих серий поправок к настоящим Правилам, **если такое распространение официальных утверждений не влечет за собой каких-либо изменений в системе обеспечения движения транспортного средства.**

Вместе с тем по истечении **48** месяцев после **официальной даты** вступления в силу поправок серии 02 распространения официальных утверждений, выданных на основании поправок предыдущих серий, не должны предоставляться в отношении транспортных средств с электрическим приводом, функционирующим при высоком напряжении".

Пункт 11.7 изменить текст следующим образом:

"11.7 Если во время вступления в силу поправок серии 02 к настоящим Правилам уже существуют национальные требования, касающиеся положений о безопасности **транспортных средств с электрическим приводом, функционирующим при высоком напряжении,** то Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, **могут отказывать в предоставлении национального [официального утверждения] (национальной) [регистрации] таких транспортных средств, не отвечающих национальным требованиям, за исключением транспортных средств, официально утвержденных на основе поправок серии 02 к настоящим Правилам".**

Включить новый пункт 11.9 следующего содержания:

"11.9 **Официальные утверждения транспортных средств на основании поправок серии 01 к настоящим Правилам, которые не затронуты поправками серии 02, остаются в силе, и Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, продолжают их принимать".**

Приложение V

Поправки к Сводной резолюции о конструкции транспортных средств (СР.3)

Принятые поправки к документу ECE/TRANS/WP.29/GRSP/2010/145
(см. пункт 48 доклада)

...

Пункты 2.2.4.4 и 2.2.4.5, изменить текст следующим образом:

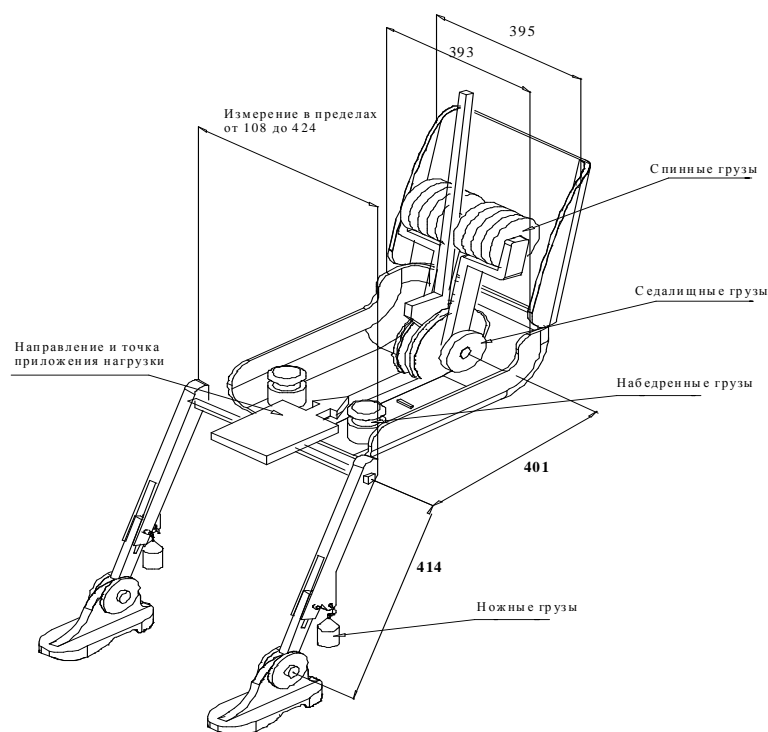
"2.2.4.4 *Класс А:* транспортные средства, предназначенные для перевозки стоящих пассажиров; транспортные средства этого класса оборудованы сиденьями и могут иметь места для стоящих пассажиров, **причем их вместимость должна быть не более 22 пассажиров, помимо водителя.**

2.2.4.5 *Класс В:* транспортные средства, не предназначенные для перевозки стоящих пассажиров, **причем их вместимость должна быть не более 22 пассажиров, помимо водителя".**

...

Приложение 1,

Добавление 1, рис. 2, изменить следующим образом:



...

..."

Приложение VI

Поправки к Правилам № 12

Приняты на основании документа GRSP-48-03-Rev. 2 (см. пункт 49 доклада)

Пункт 13.1 изменить следующим образом:

"13.1 Начиная с даты вступления в силу поправок серии 03 к настоящим **Правилам ни одна** из Договаривающихся сторон не отклоняет заявку на официальное утверждение, **представленную в соответствии с** настоящими Правилами с поправками серий 03."

Включить новый пункт 13.2 следующего содержания:

"13.2 Начиная с официальной даты вступления в силу поправок серии 04 ни одна из Договаривающихся сторон, применяющих настоящие Правила, не отказывает в предоставлении официального утверждения ЕЭК на основании настоящих Правил с поправками серии 04."

Пункт 13.2, изменить нумерацию на 13.3.

Пункт 13.2.1 исключить.

Включить новые пункты 13.3.1-13.3.3 следующего содержания:

"13.3.1. По истечении 36 месяцев после официальной даты вступления в силу, упомянутой в пункте 13.1 выше, Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, предоставляют официальное утверждение в отношении транспортных средств с передним расположением органов управления категории M₁ и транспортных средств категории N₁ весом менее 1,5 т только в том случае, если данный тип транспортного средства удовлетворяет требованиям настоящих Правил с поправками серии 03, за исключением положений, изложенных в пункте 5.1 настоящих Правил и касающихся максимального вертикального перемещения рулевой колонки, которые применяются к новым официальным утверждениям только по истечении дополнительного периода в 12 месяцев.

13.3.2 По истечении 48 месяцев после официальной даты вступления в силу, упомянутой в пункте 13.1 выше, Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, предоставляют официальные утверждения в отношении транспортных средств категории M₁, кроме транспортных средств с передним расположением органов управления, только в том случае, если данный тип транспортного средства соответствует предписаниям настоящих Правил с поправками серии 03.

13.3.3 По истечении 60 месяцев после официальной даты вступления в силу, упомянутой в пункте 13.1 выше, Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, могут отказывать в признании официальных утверждений типа транспортного средства, которые не были предоставлены в соответствии с поправками серии 03 к настоящим Правилам".

Пункты 13.2.2 и 13.2.3, изменить нумерацию на 13.3.4, а текст следующим образом:

"13.3.4 По истечении 24 месяцев после **официальной даты** вступления в силу поправок серии 04 Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, предоставляют официальные утверждения ЕЭК в отношении только тех типов транспортных средств, которые соответствуют требованиям настоящих Правил с поправками серии 04.

~~13.2.3~~ Однако в случае транспортных средств, имеющих электрический привод, работающий при высоком напряжении, предоставляется дополнительный период в 12 месяцев при условии, что изготовитель представляет приемлемые для технической службы доказательств того, что в данном транспортном средстве обеспечен уровень безопасности, который эквивалентен уровню, предусмотренному настоящими Правилами с внесенными в них поправками серии 04".

Пункт 13.2.4 (прежний), изменить нумерацию на 13.3.5, а текст следующим образом:

"13.3.5 Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, не отказывают в распространении официальных утверждений, выданных на основании предыдущих серий поправок к настоящим Правилам, **если такое распространение официальных утверждений не влечет за собой каких-либо изменений в системе обеспечения движения транспортного средства.** Вместе с тем по истечении 48 месяцев после **официальной даты** вступления в силу поправок серии 04 распространения официальных утверждений, выданных на основании поправок предыдущих серий, не должны предоставляться в отношении транспортных средств с электрическим приводом, функционирующим при высоком напряжении".

Пункт 13.2.5 (прежний), изменить нумерацию на 13.3.6, а текст следующим образом:

"13.3.6 Если во время вступления в силу поправок серии 04 к настоящим Правилам уже существуют национальные требования, касающиеся положений о безопасности **транспортных средств с электрическим приводом, функционирующим при высоком напряжении, то Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, могут отказывать в предоставлении национального [утверждения] (национальной) [регистрации] таких транспортных средств, не отвечающих национальным требованиям, за исключением транспортных средств, официально утвержденных на основании поправок серии 04 к настоящим Правилам.**"

Пункт 13.2.6 (прежний), изменить нумерацию на 13.3.7.

Включить новый пункт 13.3.8 следующего содержания:

"13.3.8 **Официальные утверждения транспортных средств на основании поправок серии 03 к настоящим Правилам, которые не зависят от поправок серии 04, остаются в силе, и Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, продолжают их принимать.**"

Пункты 13.3-13.3.3 (прежние), изменить нумерацию на 13.4-13.4.3.

Приложение VII

Поправки к Правилам № 95

Приняты на основании документа GRSP-48-05-Rev.2 (см. пункт 50 доклада)

Пункт 10.7 изменить текст следующим образом:

"10.7 По истечении 24 месяцев после **официальной даты** вступления в силу **поправок серии 03** Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, предоставляют официальные утверждения ЕЭК в отношении только тех типов транспортных средств, которые соответствуют требованиям настоящих Правил с поправками серии 03.

Однако в случае транспортных средств, имеющих электрический привод, работающий при высоком напряжении, предоставляется дополнительный период в 12 месяцев при условии, что изготовитель представляет приемлемые для технической службы доказательства того, что в данном транспортном средстве обеспечен уровень безопасности, который эквивалентен уровню, предусмотренному настоящими Правилами с внесенными в них поправками серии 03".

Пункт 10.8 изменить текст следующим образом:

"10.8 **Договаривающиеся** стороны, применяющие настоящие Правила, не отказывают в распространении официальных утверждений, выданных на основании предыдущих серий поправок к настоящим Правилам, **если такое распространение официальных утверждений не влечет за собой каких-либо изменений в системе обеспечения движения транспортного средства.**

Вместе с тем **по истечении 48 месяцев после официальной даты вступления в силу поправок серии 03** распространения официальных утверждений, выданных на основании поправок предыдущих серий, не должны предоставляться в отношении транспортных средств с электрическим приводом, функционирующим при высоком напряжении".

Пункт 10.9 изменить текст следующим образом:

"10.9 Если во время вступления в силу поправок серии 03 к настоящим Правилам уже существуют национальные требования, касающиеся положений о безопасности **транспортных средств с электрическим приводом, функционирующим при высоком напряжении,** то Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, **могут отказывать в предоставлении национального [утверждения] (национальной) [регистрации] таких транспортных средств, не отвечающих национальным требованиям, за исключением транспортных средств, официально утвержденных на основании поправок серии 03 к настоящим Правилам".**

Включить новый пункт 10.11 следующего содержания:

"10.11 **Официальные утверждения транспортных средств на основании поправок серии 02 к настоящим Правилам, которые не зависят от поправок серии 03, остаются в силе, и Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, продолжают их принимать".**

Приложение VIII

[Только на английском языке]

List of GRSP informal groups

<i>Informal group</i>	<i>Chairman</i>	<i>Secretary</i>
Truck cab strength	Mr. Vladimir Salnikov Phone: +7 495-9949917 Fax: +7 495-9949940 Email: v.salnikov@autorc.ru	(OICA)
Frontal Impact	Mr. Pierre Castaing Phone: +33 1-69801750 Fax: +33 1-69801719 Email: pierre.castaing@utac.com	
Head restraints	Mr. Bernard Frost Phone +44-(0)207 9442107 Fax: +44-(0)207 9449623 Email: bernie.frost@dft.gsi.gov.uk	(OICA)
Hydrogen and fuel cells subgroup safety	Mr. Kazuyuki Narusawa Phone: +81 4-22413218 Fax: +81 4-22768604 Email: narusawa@ntsel.go.jp	USA
Child restraint systems	Mr. Pierre Castaing Phone: +33 1-69801750 Fax: +33 1-69801719 Email: pierre.castaing@utac.com	
Electric safety	Mr. Gerd Kellermann Phone: +49 228 99 300 4304 Mobile: +49 151-16822235 Fax: +49 228 99 300 807 4304 EMail: Gerd.Kellermann@bmvbs.bund.de	